

GRAN TEATRO DEL LICEO

Empresa: Juan A. Pamias • Barcelona

TEMPORADA COREOGRAFICA

PRIMAVERA 1974

UAB

Universitat Autònoma de Barcelona



Martini and M & R are
registered Trade Marks

**un Martini...
es más**



GRAN TEATRO DEL LICEO

Empresa: Juan A. Pamias • Barcelona

TEMPORADA COREOGRAFICA
PRIMAVERA 1974

19 representaciones
(16 de noche y 3 de tarde)
del 20 de Abril al 19 de Mayo

Del día 20 al 29 de Abril
Siete representaciones a cargo del
BALLET DEL TEATRO NACIONAL DE BELGRADO
(Yugoeslavia)

Del día 7 al 19 de Mayo
Doce representaciones a cargo del
BALLET DEL TEATRO DE LA OPERA ALEMANA
DEL RHIN - DUSSELDORF-DUISBURG
(República Federal Alemana)

UAB

Unión de Actores y Actrices de España

LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



Compañía de Seguros Reunidos - Fundada en 1864

MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO



Domicilio Social:
Paseo de la Castellana, 37



Ferrán Contreras

JOYERO

M. Pérez Cabrero, 4 Tel. 239 7007 Barcelona-6 (junto Turó Park)



MIÉRCOLES

15 DE MAYO DE 1974

NOCHE

13.ª de propiedad y abono
a noches

TURNO C

Actuación del
Ballet del
Teatro de la
Ópera Alemana
del Rhin
Düsseldorf - Duisburg

BALLETS QUE HOY SE REPRESENTAN

I EL MANDARIN MARAVILLOSO

Música de Bela Bartok
Coreografía de Erich Walter

II LA MUERTE Y LA DONCELLA

Estreno

Música de Franz Schubert
Coreografía de Erich Walter

III DAPHNIS ET CHLOE

Música de Maurice Ravel
Coreografía de Erich Walter

ORQUESTA SINFÓNICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO
Maestro Director: ARNOLD QUENNET

BALLET DEL TEATRO DE LA OPERA ALEMANA DEL RHIN-DÜSSELDORF-DUISBURG

COMPAÑIA

DIRECTOR GENERAL:

Prof. Dr. GRISCHA BARFUSS

DIRECTOR DE LA ADMINISTRACION:

DIETER SCHEIBLE

DIRECTOR DEL BALLET Y COREOGRAFO:

ERICH WALTER

DIRECTOR DEL ESCENARIO:

HEINRICH WENDEL

COREOGRAFA:

RUZENA MAZALOVA

ESTRELLAS:

JOAN CADZOW, MONIQUE JANOTTA, SILVIA KESSELHEIM, INGE KOCH, COLLEEN SCOTT, TILLY SÖFFING, NINI STUCKY, MIRJA TERVAMAA, PAOLO BORTOLUZZI, PETER BREUER, FALCO KAPUSTE, MATTI TIKKANEN, LAZO TUROZI, PETR VONDRUSKA.

CUERPO DE BAILE:

Letizia Raimondi, Marion Albrecht, Annette Bolle, Eva Grobstas, Christina Horvath, Lynn Houghton, Kathryn Irey, Deborah Lynn, Helena Pejskova, Niloufer Pieris, Helga Rothenberg, Yolande Straudo, Violanta Stromeyer, Bernhild Thormaehlen, Linda Thorp, Kim Traynor, Sandra Vulcan, Hannelore Weingarten, Ann Williamson, Xenia Zarkova, Hilmar Adriaans, Christiaan Danhoff, André Groenendijk, Michael Baker, Winfried Berger, Jochen Chruschwitz, Wolfgang Enck, Russ Falen, Raul Galleguillos de Obieta, Bernhard Hehl, Stanislaw Iskra, Heinz Langel, Ivan Liska, Günther Lobisch, Michael Molnar, Gerardo Pacheco, Rene Pegliasio, Wolfgang Strzalla

Maestros Directores

Robert Schaub
Reinhold Kubik
Arnold Quennet

Ayudante del Director del Ballet

Edel von Rothe

Director Técnico

Lothar Bahr

Pianistas

Williams Riddlespurger
Anka Roth - Schutzbach

Director de Escena

Alfred Reick

Directora de las clases de Ballet

Irene Bartos

Jefe Electricista

Peter Hess



SU
BANCO
PERSONAL

BANCO
GENERAL
del
comercio y la industria

Pº de Gracia, 99
(BARCELONA)

LA OPERA ALEMANA DEL RHIN (DÜSSELDORF-DUISBURG)

El resultado de la inteligente política artística desarrollada en la «Opera Alemana del Rhin» ha sido el alto prestigio mundial alcanzado por dicho centro, que, como se viene diciendo, es el único de la República Federal Alemana que cuenta con dos magníficos y bien dotados teatros (Düsseldorf y Duisburg), desde cuyos escenarios se alcanzan altas cotas artísticas en la doble especialidad operística y coreográfica.

Gracias al prestigio tan acertadamente conseguido con un esfuerzo inteligente y continuado, son constantemente requeridos los espectáculos de la «Opera Alemana del Rhin», en su doble vertiente artística, tanto para grandes festivales como los que se celebran en Varsovia, Edimburgo, Amsterdam, Florencia, Zagreb, Copenhague, Estocolmo, Quito, Bogotá, Buenos Aires y Méjico y así sucede también a requerimiento de grandes teatros de carácter internacional como Belgrado, Bucarest, Sofía, etc.

Esta formación coreográfica ocupa uno de los primeros lugares en la valoración artística del ballet en Alemania.

A partir del momento que ocupa la Dirección General el Dr. Barfuss, se produce un sensible cambio, ya que se metodifica y organiza el trabajo artístico del mismo y se va a la formación de un repertorio propio.

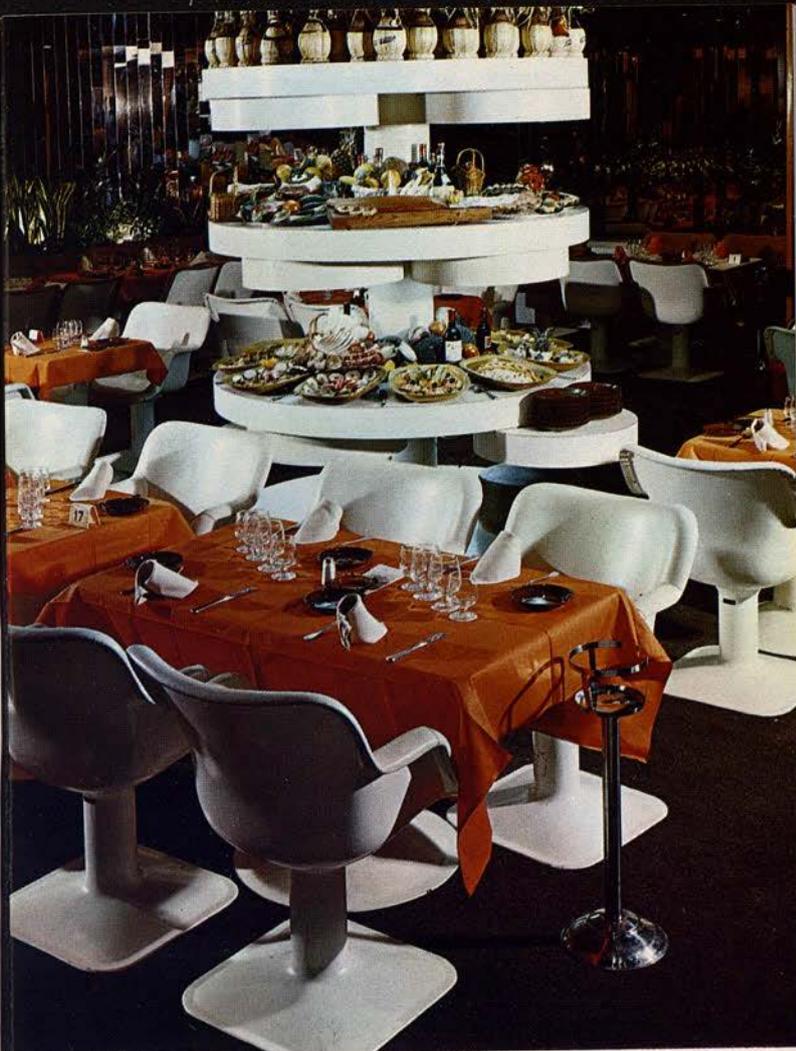
Influyó de manera extraordinaria en el prestigio de tal formación el haber sido nombrado Director del Ballet Erich Walter, colaborador del Dr. Barfuss desde mucho tiempo atrás, su labor ha dado lugar a un verdadero renacimiento de la danza en Alemania.

Si su técnica es perfecta y así la exige a todos los elementos, sus coreografías bien conocidas y admiradas en Europa han conseguido títulos de nobleza artística.

Gracias al prestigio incommensurable de Walter esta formación cuenta con estrellas de primerísima magnitud en su elenco y su cuerpo de baile es considerado como el mejor y más sensible de los que en Alemania existen.

Con el paso del tiempo y el continuado trabajo exigido a todos los componentes del Ballet se ha conseguido un repertorio realmente sensacional, en el que alternan los títulos clásicos con las obras de más moderna factura, sin negligir otro aspecto importante en la historia que es revisar y readaptar antiguas coreografías especialmente las importantes de la época de la Compañía de Diaghilev.

Con todo ello se ha conseguido colocar de manera excepcional esta gran formación coreográfica hasta el punto de dedicar con frecuencia, ciclos completos de ballet que se desarrollan en días consecutivos y dan clara medida del predicamento conseguido por esta Compañía en el orden coreográfico, no sólo en su sede oficial sino en sus frecuentes giras por Europa que tantos éxitos le han proporcionado, y que últimamente alcanzó con iguales resultados hasta el lejano hemisferio donde se sitúa América del Sur.



Luego, un "bon souper" en
**pepo
peppone**

el local más elegante, situado en Diagonal-Calvo Sotelo,
muy cerca de las boites más concurridas del momento.
Av. Generalísimo, 612 - Teléfono 230 91 94

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

confort

Promotora Inmobiliaria, s/a.



"pisos con ideas
bien hechos
desde el principio"



confort Promotora Inmobiliaria, S/A · Travesera de Gracia, 72 · Tel. 218 85 00 *

PULIDO •

EL MANDARIN MARAVILLOSO

Ballet en un acto
Libreto de MENYHERT LENGYEL
Música de BELA BARTOK
Coreografía ERICH WALTER
Decorado HEINRICH WENDER
Vestuario LISELOTTE ERLER

REPARTO

La Mujer	Tilly Soeffing
El Mandarín	Lazo Turozi
Tres Proxenetas	Raúl Galleguillos de Obieta, Michael Molnar, Petr Vondruska
El Joven	Bernhard Hehl
El Caballero	Heinz Langel
El Mudo	Günther Lobisch

Este ballet trata de un suceso realmente de fábula. En el rutinario planteamiento del acontecer cotidiano surge de pronto un hecho sobrenatural o «maravilloso».

La mujer practica su negocio, actúa como siempre, se mueve de la manera habitual en ella. Trabaja para su protector y sus dos amigos, quienes se encuentran como en su propia casa en la residencia de la mujer. Ella ve llegar a un hombre, de quien sólo le interesa su dinero. El muchacho está fascinado por ella, logrando que ésta olvide circunstancialmente su profesión, pero, finalmente, es expulsado por el rufián. Otra vez la mujer debe encontrar cliente, acercándose acto

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



(Con autorización de D. Alejandro Ulloa)

Es una realización de
Abel Miranda
PHOTOGRAPHER

ESTUDIO DE ARTE
FOTOGRAFICO

Balmes, 152, 7º 1ª
Teléfono 2271642

seguido una extraña figura que le causa un profundo terror. Con pasmosa tranquilidad llega el Mandarín a la habitación, no constituyendo ningún obstáculo la puerta cerrada. La muchacha reprime su temor y le invita a sentarse, comenzando entonces la conversación habitual, por la que el Mandarín parece poco interesado. Ella redobla sus esfuerzos y, finalmente, el deseo se apodera de él. Renace el temor en la muchacha, comenzando una acalorada disputa y acudiendo los tres rufianes en ayuda de la misma.

En este momento surge «lo extraordinario». El Mandarín, aunque muere tres veces de forma distinta, vuelve a levantarse. La fuerza del deseo es más poderosa que la muerte. Los tres hombres se aterrorizan. Primeramente lo mataron por codicia, pero ahora lo hacen como protección ante «lo extraordinario». Su actividad violenta es una clara expresión de su miedo.

La mujer se da cuenta por vez primera de la existencia quebradiza y falta de interés que ha llevado hasta el momento y de la carencia de apoyo auténtico que supone para ella lo aparentemente familiar. Para los tres hombres, el diabólico deseo de vivir del Mandarín es una amenaza, para ella significa un cambio. La mujer acepta lo intocable, lo incomprensible y su temor hacia el Mandarín se convierte en compasión. El sentirse deseada sin medida da a su vida una nueva sensación que nunca había experimentado, siendo ella que, con sus nuevos sentimientos, libera al Mandarín. Los dos hallan finalmente su destino y el Mandarín muere.

El devenir de los acontecimientos en este ballet se desarrolla paralelamente a una situación de muerte, que alcanza aquí una dimensión fundamental. El sobrehumano deseo de vivir del Mandarín, que se desmorona definitivamente una vez que encuentra su plenitud, pretende mostrar que la última realización del ser es irrepetible y que no tiene lugar en el desarrollo cotidiano de la propia personalidad. Aunque la muerte del Mandarín se produce por la violencia, establece al mismo tiempo la posibilidad de una vida sin fronteras.

LA MUERTE Y LA DONCELLA

Ballet en un acto

Argumento y coreografía ERICH WALTER

Vestuario PET HALMEN

Música: Cuarteto de cuerda n.º 14 en re menor también llamado «La muerte y la doncella»

Op. póstuma de FRANZ SCHUBERT

INTERPRETES

Colleen Scott, Falco Kapuste

Eva Grobstas, Inge Koch, Yolande Straudo

Wolfgang Enck, Ivan Liska, Wolfgang Strzalla

CUARTETO KRUSCHEK de Cuerda: **Hans Kruschek** (Violín 1.º)
Walter Schwarzburger (Violín 2.º)
Heinz Jopen (Viola)
Manfred Becker (Violoncelo)

La Dirección del TEATRO DE LA OPERA ALEMANA DEL RHIN, Düsseldorf-Duisburg, con el deseo de dar a la interpretación musical de este Ballet, la fidelidad que requiere, aporta para su interpretación el famoso CUARTETO KRUSCHEK especialista en tan importante obra de Schubert.

Un «lied» basado en un poema de Matthias Claudius fue compuesto en 1817 y el cuarteto de cuerda n.º 14 en re menor se debió componer entre 1824 y 1826.

En la segunda fase del cuarteto Schubert recrea la canción, no empleando la primera parte de la misma, el lamento de la doncella puesto que la muerte se le acercaba, sino que Schubert coloca las dulces palabras de la muerte en el punto medio del tema y en las variaciones: «Dame la mano, oh figura bella y suave, soy amiga y no vengo a castigarte, sé valerosa, no soy mala, debes dormir plácidamente en mis brazos.»

La obra dividida en cuatro tiempos, es de una tristeza contenida y la danza que acompaña al «cuarteto en re menor» no tiene una concreta línea argumental.



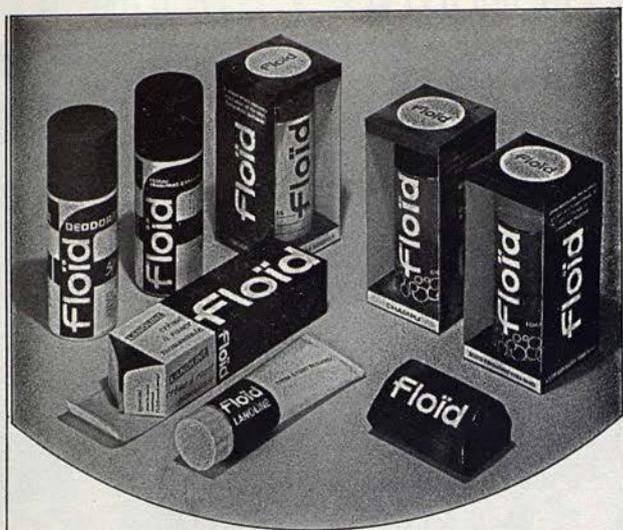
*la colonia
que gusta
regalar*

ROYALE AMBREE

AGUA DE COLONIA
famosa desde 1919

LEGRAIN

PARIS



ALREDEDOR
de FLOÏD
para DESPUÉS
del AFEITADO



PRODUCTOS
PARA
COMPLETAR
SU HIGIENE

Desodorante
Aceite espumoso para baño
Crema de Afeitar con brocha
Crema de Afeitar espumosa
Shampoo
Jabón • Talco

Floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. (New York / London / Paris / Barcelona)

DAPHNIS ET CHLOE

Sinfonía coreográfica
Libreto de MICHAEL FOKINE
Música de MAURICE RAVEL
Coreografía ERICH WALTER
Decorado HEINRICH WENDEL
Vestuario LISELOTTE ERLER

REFARTO

Daphnis	Peter Breuer
Chloe	Monique Janotta
Lycelon	Nini Stucky
Pan	Matti Tikkanen
Dorcon	Hilmar Adriaans

Muchachas, Pastores, Piratas, Faunos

Marion Albrecht, Annette Bolle, Eva Grobstas, Christina Hervath, Kathryn Irely, Deborah Lynn, Helena Pejškova, Niloufer Pieris, Helga Rothenberg, Yolande Straudo, Violanta Stromeyer, Bernhild Thormaehlen, Linda Thorp, Kim Traynor, Sandra Vulcan, Hannelore Weingarten, Ann Williamson, Xenia Zarkova, Susanne Züge, Hilmar Adriaans, Michael Baker, Winfried Berger, Jochen Chruschwitz, Christiaan Danhoff, Wolfgang Enck, Russ Falen, Raúl Galleguillos de Obieta, André Groenendijk, Bernhard Hehl, Stanislaw Iskra, Heinz Langel, Ivan Liska, Günther Lobisch, Michael Molnar, Gerardo Pacheco, René Pegliasco, Wolfgang Strzalla.

Daphnis y Chloe, las doncellas, pastores y ovejas viven en la paz de La Arcadia, rodeados de las criaturas de la naturaleza que había creado el omnipotente dios Pan.

Pan viene de su reino, se convierte en un macho cabrío y permanece con hombres y animales.

La juventud se prepara para las fiestas de primavera en el templo de Pan. Dorcon busca a Chloe, a lo que ésta no presta atención. Ella acompaña a Daphnis, a quien le une un profundo amor. Lycelon inicia a Daphnis en el secreto del amor.

Unos piratas asaltan a los indefensos jóvenes, raptan a Chloe y a las muchachas. El desgraciado Daphnis implora ayuda a Pan y éste reaparece en su templo, sumiendo a Daphnis en un profundo sueño. Con gran violencia intentan seducir los piratas a las doncellas, especialmente a la dulce Chloe. En el momento más apurado aparece Pan. Esto desconcierta a los piratas y libera a los elementos de la naturaleza. A la mañana siguiente Pan devuelve las doncellas a La Arcadia y coloca a Chloe al lado de Daphnis, mientras éste duerme. Las muchachas encuentran a los pastores y celebran el triunfo del amor.

El test de la buena enseñanza para sus hijas

(a rellenar por los padres)

- | | SI | NO |
|--|--------------------------|--------------------------|
| ● ¿Tiene usted una hija para cursar estudios de parvulario, E.G.B. o Bachillerato? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ● ¿Matricularía usted a su hija en un colegio donde las clases fuesen reducidas, sin número excesivo de alumnas? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ● ¿Cree interesante que las niñas adquieran amplios conocimientos de inglés, por empezar la enseñanza desde el primer día, sin recargo de horarios? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ● ¿Le parece conveniente que el profesorado, los métodos y las instalaciones docentes y deportivas (tenis, baloncesto, balón-volea, patinaje, etc.) aseguren el mejor aprovechamiento estudiantil? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ● ¿Le parece oportuna una junta de Gobierno dirigida por los padres? | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Resultado: de tres a cinco respuestas afirmativas, le interesa ponerse en contacto con la Directora del:

• PULIDO

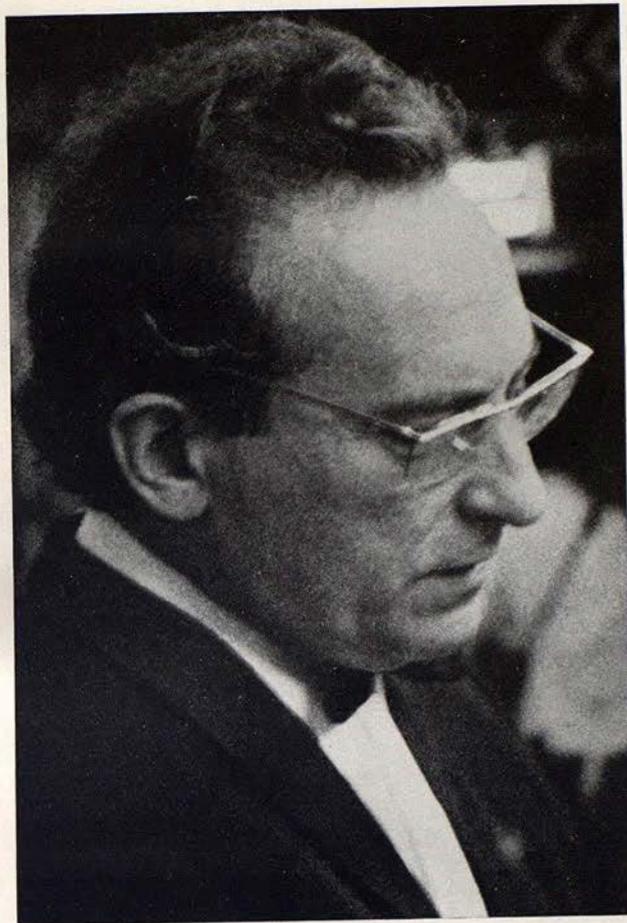


Colegio
OAK HOUSE

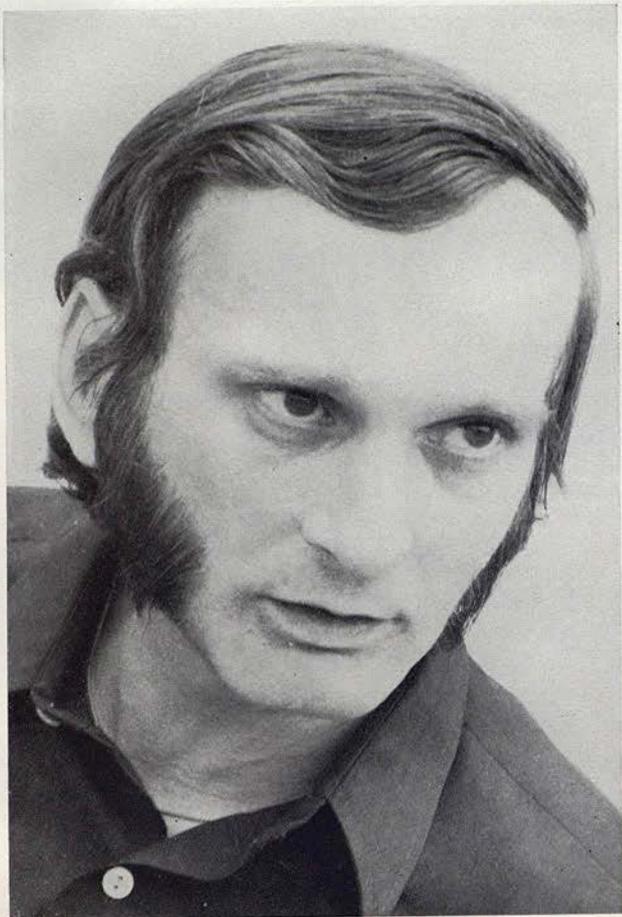
* Últimas plazas disponibles para próximo curso.

San Pedro Claver, 12-18 (Sarriá)

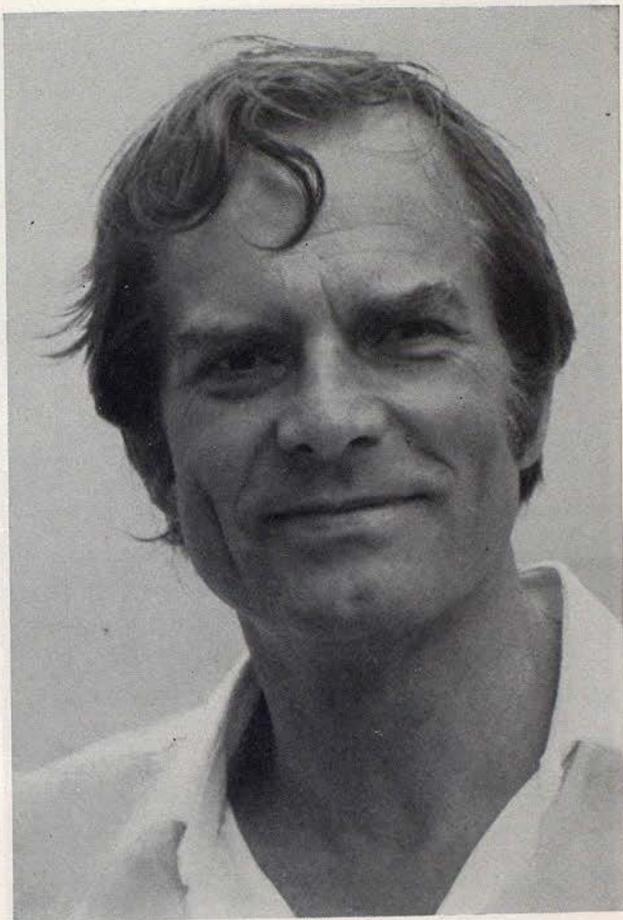
Tels. 203 86 24 · 203 87 19



Prof. Dr. GRISCHA BARFUSS



ERICH WALTER



HEINRICH WENDEL

Collegio
OAK HOUSE

TEL. 0035 56 24 - 203 82 17



RUZENA MAZALOVA



MONIQUE JANOTTA



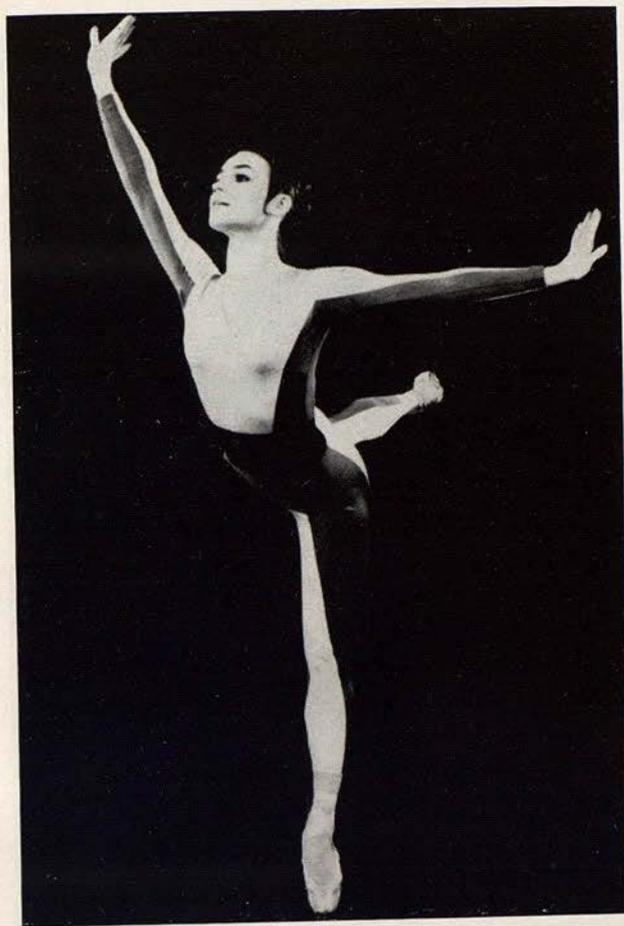
COLLEEN SCOTT



TILLY SÖFFING



NINI STUCKY



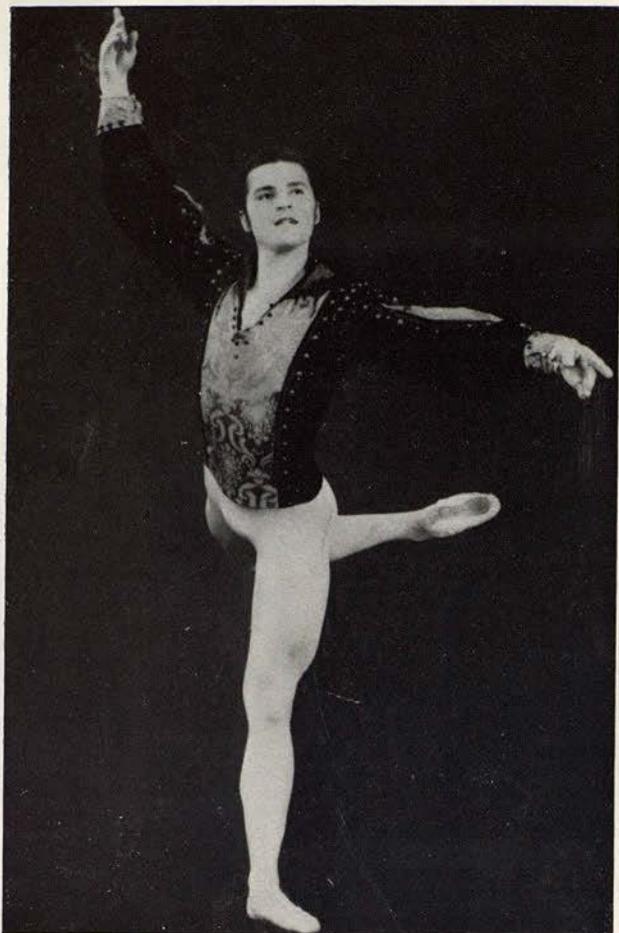
MIRJA TERVAMAA



PETER BREUER



FALCO KAPUSTE



MATTI TIKKANEN



*Cubiertos
de artesanía
...con valor de joya.*

Modelos en:
Acero plata.
Acero oro
Acero inoxidable
Alpaca plateada

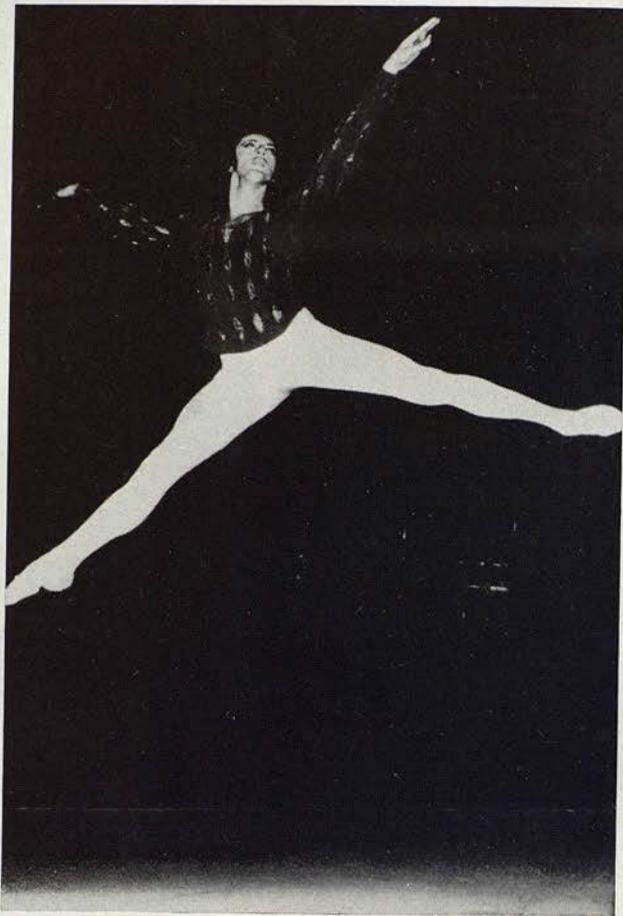


METALES Y
PLATERIA
RIBERA S.A.

62 jóvenes años
de experiencia
fabricando
cubiertos

MOD. 2777 NIZA
DISEÑADOR: JOSE MONTELLS

UTAB
Unión de Artesanos de España



LAZO TUROZI



OFERTA ESPECIAL LIMITADA

Academy of St. Martin-in-the-Fields
en España

Dir.: Neville Marriner



5 ALB 413

(Cuatro Long-Plays estéreo-fónico-compatibles)

Precio normal 1.500 ptas.

Precio oferta **1.100 ptas.**

EL NACIMIENTO DE LA SINFONIA

Las mejores Sinfonías de la etapa inicial de este género, en sus más deliciosas y hondas versiones.



67 07 020/04

(Cuatro Long-Plays estéreo-fónico-compatibles)

Precio normal 1.500 ptas.

Precio oferta **1.100 ptas.**

INTEGRAL DE LOS CONCIERTOS PARA INSTRUMENTOS DE VIENTO

Los conciertos mozartianos de viento —trompa, clarineta, fagot, flauta y oboe— a través de unas interpretaciones de incomparable belleza.



67 00 045/02

(Dos Long-Plays estéreo-fónico-compatibles)

Precio normal 800 ptas.

Precio oferta **600 ptas.**

LOS CONCIERTOS DE BRANDEBURGO

La primera versión discográfica mundial de la inmortal obra de Bach, en su versión completa, sin los habituales cortes.

SOLO DESDE EL 22 DE ABRIL AL 31 DE MAYO DE 1974

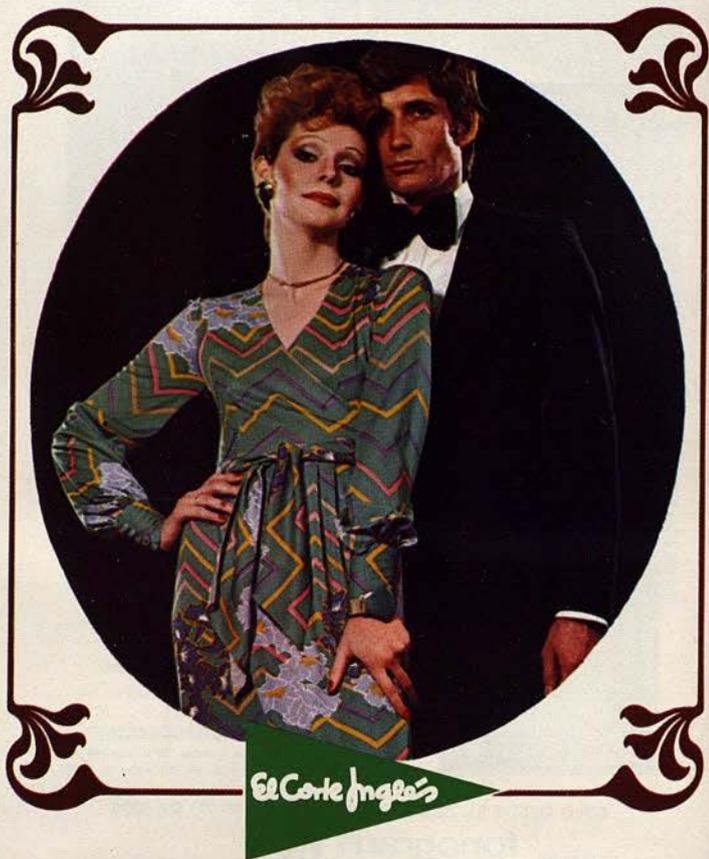
DISTRIBUYE: **fonogram**
s.a. 

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Temporada de Ballet

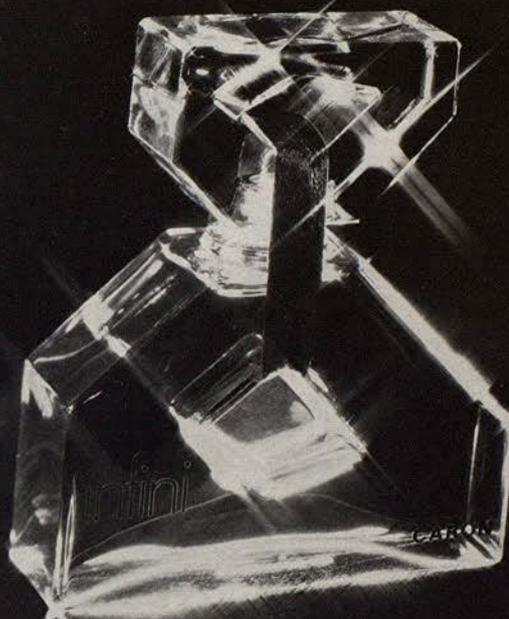
El gran vestir y nuestra "Boutique de la Fiesta".

Belleza femenina, elegancia varonil. El esplendor de la fiesta comienza en el vestir.
Y nuestra Boutique de Gala sabe mucho de buenos principios.
Después, la noche brilla elegante en los salones del Gran Teatro



Le Nouveau Parfum de

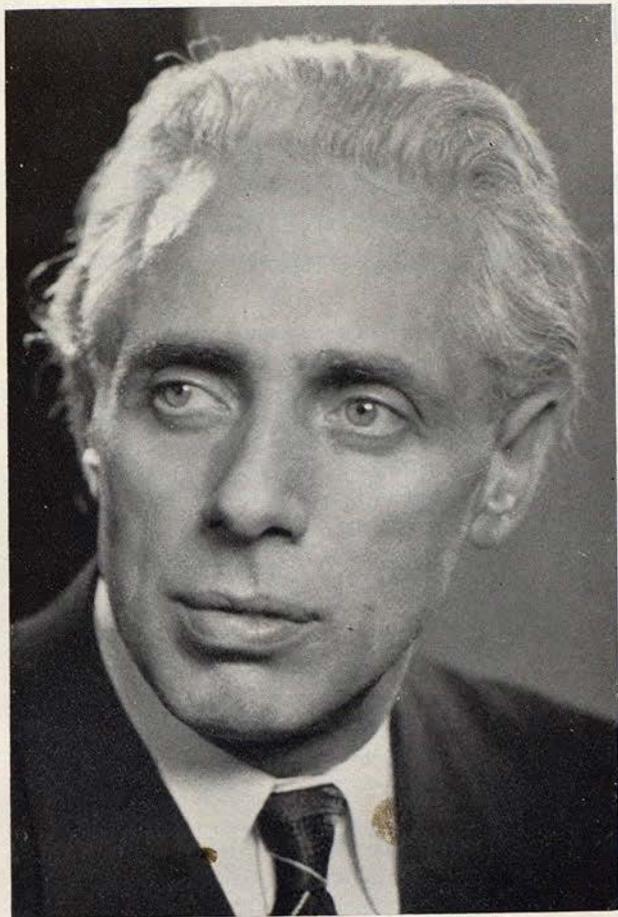
CARON



boite
pub



VALENCIA, 72
TELEFONO 243 28 86
BARCELONA



ARNOLD QUENNET

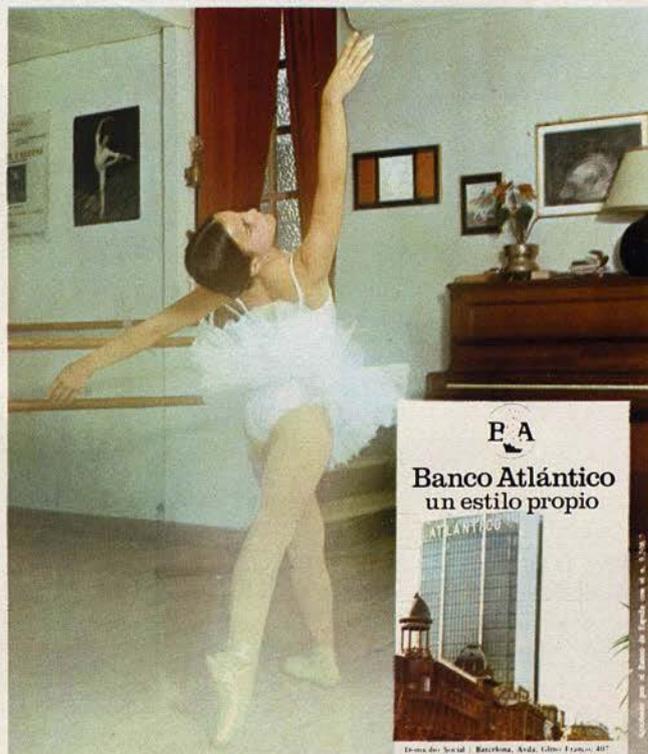
NOTICIARIO

● Esta noche tiene lugar la primera representación de un nuevo programa que ofrece extraordinaria variedad y atractivo. En el mismo figuran el estreno en España de «La muerte y la doncella», con música de Schubert y las reposiciones de dos ballets de extraordinaria importancia en la historia de la danza: «El mandarín maravilloso» y «Dafnis y Cloe», con partituras, respectivamente, de Bela Bartok y Maurice Ravel. Todos estos ballets son representados con coreografías del ilustre artista Erich Walter, director del Ballet de la Opera Alemana del Rhin.

● La dirección del Teatro de la Opera Alemana del Rhin (Düsseldorf-Duisburg), con el deseo de dar a la interpretación musical de «La muerte y la doncella» la fidelidad que requiere, aporta para su interpretación el importantísimo «Cuafteto Kruschek», especialista en tan importante obra de Schubert.

● El Ballet de la Opera Alemana del Rhin, que tan formidable impacto ha causado al actuar por vez primera en este Gran Teatro, efectuará su despedida el próximo domingo por la tarde, con la última representación del sensacional programa integrado por «Jeux» y «Giselle», con la participación de todas las principales figuras de la formación, ya que «Jeux» será interpretado por Tilly Söffing, Nini Stucky y Falco Kapuste y en «Giselle» será protagonista Monique Janotta, siendo Alberto Paolo Bortoluzzi y Myrtha Joan Cadzow, corriendo el paso a dos del primer acto a cargo de Nini Stucky y Peter Breuer.

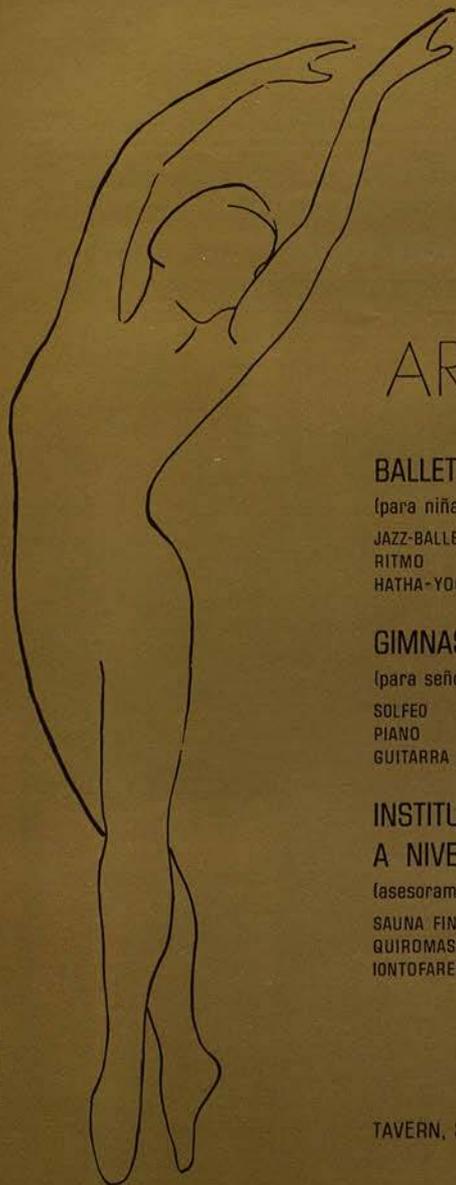
**Donde exista sincronización,
donde haya una magnífica ejecución,
donde todo movimiento sea perfecto,
allí estará siempre Banco Atlántico.**



PA
Banco Atlántico
un estilo propio

Domus de Social - Barchina, Avda. Girona, 407

Colaborador por el Banco de España, en el 19. 19. 19.



ARIANNE

ESTETICA

BALLET CLASICO

(para niñas y jovencitas)

JAZZ-BALLET
RITMO
HATHA-YOGA

GIMNASIA RITMICA

(para señoras y señoritas)

SOLFEO
PIANO
GUITARRA

INSTITUTO DE ESTETICA A NIVEL EUROPEO

(asesoramiento médico)

SAUNA FINLANDESA
QUIROMASAJE - OXIGENACION
IONTOFARESIS

PARKING GRATUITO
S. ELIAS

TAVERN, 33, 1.º 3.ª - TEL. 2110321
BARCELONA-6

PROXIMAS FUNCIONES

ULTIMAS ACTUACIONES DEL BALLET DEL TEATRO DE LA OPERA ALEMANA DEL RHIN de Düsseldorf - Duisburg

Jueves, 16 de Mayo de 1974 - Noche

14.ª de propiedad y abono a noches - Turno A

El mismo programa de esta noche

Viernes, 17 de Mayo de 1974 - Noche

15.ª de propiedad y abono a noches - Turno B

El mismo programa de esta noche

Sábado, 18 de Mayo de 1974 - Noche

16.ª de propiedad y abono a noches - Turno C

APOLLON MUSAGETE (Strawinsky) Estreno
LA MUERTE Y LA DONCELLA (Schubert)
DAPHNIS ET CHLOE (Ravel)

Domingo, 19 de Mayo de 1974 - Tarde

3.ª de propiedad y abono a tardes

JEUX (Debussy)
GISELLE (Adam)



UNA EXCLUSIVA DE PUBLICIDAD

12 publi|tempo s_a

Programa confeccionado y editado por FORUM MUSICAL
Amadeu Vives, 3, 3.º 1.ª C - Teléfono 218 56 93 - BARCELONA-3

calandre

de
paco rabanne
paris



le parfum de l'époque



L'Espresso de Tremblay - Foto Irving Penn

El perfume de más éxito en el mundo

Venta exclusiva en los depositarios oficiales Rochas

42332-6

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona